

РОЛЬ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ефремова Наталья Викторовна

Социально-гуманитарный колледж учреждения образования
«Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова»
(г. Могилев, Беларусь)

Данная статья посвящена проблеме обучения лингвострановедению и его роли в современной методике преподавания немецкого языка.

Ключевые слова: лингвострановедение, культура, язык, коммуникативная компетенция, мотивация.

This article is devoted to the problem of teaching linguistics and its role in modern methods of teaching in German.

Keywords: linguistics studies, culture, language, communicative competence, motivation.

Особенности взаимосвязи языка и культуры с античных времен вызывали большой интерес у философов и лингвистов. В современной методике термин «лингвострановедение» появился относительно недавно. Лингвострановедение ведёт своё начало с 70-х гг. XX в. Его основоположниками являются Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, которые и ввели в практику термин «лингвострановедение».

Важно отметить, что в разных странах лингвострановедение имеет различные наименования. Это говорит об очень широком спектре вопросов, связанных с взаимодействием языка и культуры, а также о наличии национальной специфики в их рассмотрении. Таким образом, в Германии это культуроведение (Kulturkunde), в США – язык и территория (language and area), в Великобритании – лингвокультурные исследования (linguocultural studies) [3, с. 232].

Лингвострановедение первоначально трактовалось как область методики, связанная с исследованием путей и способов ознакомления обучающихся с реалиями страны изучаемого языка в процессе овладения иностранным языком.

В 90-е годы произошло уточнение содержания лингвострановедения, которое стало трактоваться как методическая дисциплина, реализующая практику отбора и презентации в учебном процессе сведений о национально-культурной специфике речевого общения языковой личности с целью обеспечения коммуникативной компетенции иностранцев, изучающих русский язык [1, с. 128]. Термин «лингвострановедение» подчеркивает, что это направление с одной стороны, сочетает в себе обучение языку, а с другой – дает определенные сведения о стране изучаемого языка.

Лингвострановедение занимается изучением языка с точки зрения его культуруноносной функции. Исходя из этого, языковеды выделяют пять методологических принципов, образующих основу лингвострановедения.

Первый принцип состоит в принятии факта, согласно которому общественная природа языка представляет собой объективную возможность общения обучающегося к новой для него действительности. Мир познаётся через язык, благодаря языку, сущность которого заключается не только в передаче мысли от человека к человеку, но функции быть хранителем и носителем мысли, всего знания в индивидуальном и коллективном сознании человека.

Второй принцип заключается в понимании процесса изучения и преподавания языка как процесса аккультурации обучающегося. Аккультурация – это усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры.

Третий принцип связан со вторым. Одна из задач лингвострановедческого преподавания заключается в формировании позитивной установки у обучающихся к народу, который является носителем языка.

Четвертый принцип воплощает в себе требование цельности языкового учебного процесса: страноведческая информация подлежит извлечению из естественных форм языка и из учебных текстов и не должна привноситься извне искусственным путём.

Пятый принцип также связан с уточнением специфики лингвострановедения: лингвострановедческий аспект преподавания реализует в учебном процессе филологический способ познания действительности [2, с. 921].

Лингвострановедение имеет свой объект и предмет.

Объектом являются аутентичные тексты, зрительная и слуховая наглядность, лингвострановедческие справочники, прагматические материалы. Основные объекты лингвострановедения рассматривают в своих работах Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров. Они первыми научно обосновали объективность существования фоновых знаний, вскрыли накопительную функцию лексической семантики, раскрыли содержание кумулятивной функции языка.

Предмет лингвострановедения составляет культура соответствующей нации и как она выражена средствами изучаемого языка и как она не может быть выражена на родном языке обучающегося. Лингвострановедческий подход в обучении иностранным языкам реализует в учебном процессе способ вторичного познания действительности.

Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах международной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов, рассчитанных на носителя языка.

Лингвострановедение ставит своей задачей изучение языковых единиц наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа, который является носителем языка, и среды его существования. Необходимость специального отбора и изучения языковых единиц, в которых наиболее ярко проявляется своеобразие национальной культуры, и которые невозможно понять так, как их понимает носитель языка, ощущается на всех ступенях обучения: при встрече с иностранцами, при написании и переводе писем, при чтении художественной литературы, прессы, при просмотре кино и видеофильмов, при прослушивании песен.

Лингвострановедение в преподавании иностранных языков имеет, во-первых, познавательное значение, так как оно расширяет общий кругозор изучающих иностранный язык; во-вторых, оно формирует страноведческую компетенцию, то есть навыки и умения аналитического подхода к изучению зарубежной культуры в сопоставлении с культурой своей страны. Знание культуры страны изучаемого языка способствует более точному и глубокому пониманию изучаемого языка. Язык – это мироведение, с помощью которого мы воспринимаем языковое сознание народа на нем говорящего. Взаимосвязанное изучение языков и культур – один из принципов лингвистического образования, на основе которого происходит приобщение к культуре других стран.

Таким образом, организация изучения иностранного языка в тесной связи с национальной культурой народа, который говорит на этом языке, лингвострановедческая «окраска» обучения в целом, учебных материалов, в частности, будет способствовать усилению коммуникативно-познавательной мотивации обучающихся, расширению общекультурного кругозора, позволит разнообразить приемы и формы работы, апеллировать к интеллекту и эмоциональной сфере обучающихся, наиболее эффективно реализовать общедидактическое требование сочетания обучения с воспитанием.

Литература

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Варламова, В.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В.А. Варламова // Молодой ученый. – 2015. – № 7. – С. 920–923.
3. Шарафутдинов, Р.Р. Лингвострановедение и его роль в иноязычном образовании / Р.Р. Шарафутдинов // Вестник Казанского технологического университета. – 2008. – № 5. – С. 231–236.